

Ho'olehua

[‘Āina Ho‘opulapula]

F F7 Bb F
Kū kilakila mau ‘o Ho‘olehua
D7 Gm C7 F
‘Āina nani i ka ho‘opulapula

Ho‘olehua, The Homestead Land

Ever-imposing and arising is Ho‘olehua
A glorious land for the Hawaiian homestead

F F7 Bb F
He pula kau maka na ka lehulehu
D7 Gm C7 F
Ka uluwehiwehi a‘o ia uka

Although an insignificant mote to most
The countryside there is abundantly lush

F F7 Bb F
Ka uka ‘iu‘iu me ke onaona
D7 Gm C7 F
A ka ‘ano‘i a‘e lei mau nei

A countryside distant and alluring
With a longing like for a beloved child

F F7 Bb F
Ho‘ohihi ka mana‘o ke ‘ike aku
D7 Gm C7 F
Ka waiho kāhela i ka la‘i

A spreading hope is the vision there
Of a vista vast and expansive in tranquility

F F7 Bb F
Ua la‘i ka nohona me ke aloha
D7 Gm C7 F
He home ho‘okipa i ka malihini

Life is peaceful and filled with aloha
A home hospitable to the new-comer

F F7 Bb F
Haina ‘ia mai ana ka puana
D7 Gm C7 F
Ho‘olehua ē ka heke a‘o Moloka‘i

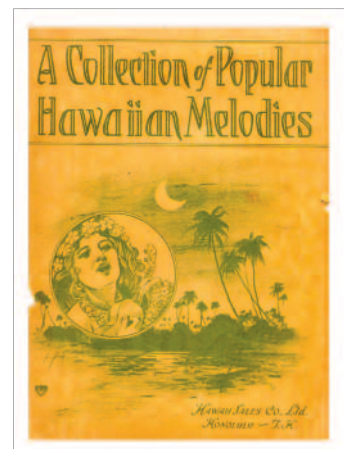
Repeat the refrain, tell the story
of Ho‘olehua and the great island of Moloka‘i

(Translation: Robert Mondoy & Puakea Nogelmeier)



Robert N. Kamaunu, Sr. ca. 1912
(Courtesy of Chris N. Aki)

There are several songs (4 by my count) with the title “Ho‘olehua”, but this setting by Robert Niau Kamaunu Sr. (1892-1967) was the first published. I don’t think it was ever recorded. Robert Niau Kamaunu played flute and clarinet in the Royal Hawaiian Band (possibly 1920s-1939) as a bandmaster assistant, and had the then-bandmaster Frank J. Vierra’s assistance in a recording of Kamaunu’s “Aloha Hawai‘i I Ku‘u ‘Āina” ca. 1936. Earlier he published a wondrous paperback songbook in 1929, *A Collection of Popular Hawaiian Melodies*, which included several hits of the day, including “Kalamā‘ula.”¹⁰ Robert had family on Moloka‘i that he often visited, hence his publishing interest in “Kalamā‘ula” and his delightful composition above. Robert could transcribe songs and notate music, and was frequently called upon during the 1930s-1940s by Lena Machado (1903-1974) to lay down on paper the spontaneous melodic creations that came to Lena’s mind.¹¹



Aloha Moloka'i

Chnag-a-lang (Hawaiian cut time), swing eighths or
Chalang-a-lang, swing eighths

‘Ōlelo: Unknown, from Johnny Noble's Text Collection, ca. 1920s-1930s

Leo: Robert M. Mondoy, in the style of Noble's compositions of the 1930's, 2011, rev. 2019

♩=100-108



1. Nā - ni wa - le ku - 'u 'i - ke kū - ma -
2. 'O ke ka - i ho - ne a - 'o Na - lu - lu -
3. Kū - ki - la - ki - la mai 'o Mau - na - lo -
4. He - a - he - a ma - i a - na 'o Ka -
5. 'A - la - wa i ka na - ni o Ka - la - u -
6. Ha - 'i - na 'i - a ma - i a - na ka pu -



- ka 'e - ā I ka na - ni ka - u -
 - a 'e - ā E pi - li a - 'e
 - a 'e - ā Ka wai - ho lau -
 - la - 'e 'e - ā E ho - 'i i ka
 pa - pa 'e - ā Ke 'a - lo - hi a ke
 a - na 'e - ā } A - lo - ha Mo - lo -



- la - na mo - ku a - 'o Hi - na 'e - ā
 ne - i me Ka - la - ma - 'u - la 'e - ā
 la - ha a - 'o Pā - lā - 'au 'e - ā
 po - li 'o Mau - na - hu - i 'e - ā
 ka - i la - na mā - li - e 'e - ā
 ka - 'i nu - i a Hi - na 'e - ā

ca.1920s-1930s. Text: Unknown authorship. Original tune to text: research pending. This tune: Robert M. Mondoy, 2011, in the style of Noble's compositions dating from the same time period. This typeset proffered for educational purposes only.

All typesets ©2010 Mondoy Music 1555 Pōhaku St B-104 Honolulu HI 96817 (808) 845-8405 www.mondoymusic.com

Please contact before photocopying. Mahalo!